

MILLAINSA NEWS

LE JOURNAL BILINGUE



Décembre 2020 – N°1



Numéro gratuit

Journal des écoles de Beauregard (Millau) – France et Asunción de Panart (Ainsa) - Espagne

**Dans ce
numéro**



Traditions

Noël est célébré presque partout dans le monde. Découvrez les coutumes et les traditions françaises et espagnoles.

PAGE 2

Gastronomie

Partez à la découverte de recettes typiques françaises et espagnoles.

PAGE 3

Santé

Retrouvez ce qu'a changé la COVID dans le quotidien des élèves à l'école.

PAGE 6

AQUI TRABAJAMOS TODOS



Dessins réalisés par les GS/CP à la manière de Karla Gérard



Rédacteurs en chefs : les enseignants français et espagnols
Journalistes : les élèves des écoles françaises et espagnoles

LES COUTUMES DE NOEL

En España, la noche del 5 de Enero, los Reyes Magos nos traen regalos y caramelos. La clase de 2º A Y 2º B queremos que conozcáis un poco más sobre los Reyes y hemos escrito estas descripciones.

REY MELCHOR

Es el mayor de los tres Reyes Magos, por eso su pelo es tan blanco. Tanto su pelo como su barba son largos. Sobre su cabeza lleva una corona de oro con preciosas joyas incrustadas.

Va vestido con una túnica azul y encima una capa blanca. Del cuello le cuelgan varios collares con rubís y zafiros.

Es mágico porque entra a las casas sin llave para dejar los regalos que pedimos. Es amable, inteligente, respetuoso, bueno y también rico.

Le gustan los niños y niñas, por eso nos trae regalos y a veces también carbón, cuando nos portamos mal.



REY GASPAR

Es el segundo de los tres Reyes Magos. Tiene el pelo largo y rizado y también barba y ambos de color castaño pelirrojo.

Va vestido con una túnica y una capa de color blanco. Lleva puestos unos guantes para protegerse del frío. Sobre su cabeza lleva un sombrero con una esmeralda en el centro.

Él también sabe hacer magia y es simpático, bromista y laminero porque le gustan mucho los dulces.

Es muy amigo de los camellos y sobre ellos carga los regalos que luego nos deja en nuestras casas. Nosotros para agradecerles sus regalos, les dejamos leche, galletas, chuches, pasteles, turrón, bombones y champán.



REY BALTASAR

Es el tercero de los Reyes Magos. Su piel es de color negro porque viene de África. Va muy tapado porque tiene que cruzar el desierto y lleva un turbante sobre su cabeza. Le gusta vestir con ropa muy colorida. Lleva un collar de oro y otras joyas.

Es amable, bueno, risueño y bromista. Le gusta hacer reír a los niños y niñas y trae muchos regalos. A veces nos escribe cartas y nos cuenta muchas cosas.

Le gustan mucho las estrellas y sabe mucho sobre ellas.



Le Festival Bonheurs d'hiver de Millau

Chaque année depuis 6 ans, il y a plein d'animations dans toute la ville de Millau. Elles durent toutes les vacances de Noël. Pour ouvrir ce festival, le Père Noël descend du Beffroi en tyrolienne. L'attraction principale est la grande parade. C'est une chorégraphie où les adultes et les enfants dansent costumés et maquillés dans les rues. Il y a aussi des vieilles voitures qui défilent ainsi que des chars décorés et des tracteurs. Des dessins d'enfants sont projetés sur le mur d'un hôtel, un grand sapin décoré est installé sur la place du Mandarous où le Père Noël y installe aussi sa cabane. Dans les rues, on rencontre aussi des mascottes et des jongleurs cracheurs de feu. Dans la cour du Centre culturel, il y a la ferme des animaux avec des lamas, des chèvres et des moutons. Une animation Kapla est organisée et les enfants font des constructions incroyables. Sur la place Foch, on peut faire une petite balade avec les poneys du centre équestre de la Muse.



Dessin de Jeanne

La classe de CM1.



LES RECETES DE NOËL



La bûche de Noël par Hugo

Le coufidou de Noël.

Il existe une ancienne tradition culinaire aveyronnaise appelée le coufidou.

La coutume voulait que, la veille de Noël, on mette dans la cheminée autant de bûches que de personnes présentes dans la maison. Cela devait protéger la maison de l'orage et les habitants des maladies.

En 1945, cette tradition a donné naissance à un dessert, la bûche au chocolat remplaçant les bûches de la cheminée.

Quand le feu était allumé, dans un pot en terre, on mettait à cuire de la viande de bœuf, des carottes, des oignons, des clous de girofle, des baies de genièvres, le tout recouvert de vin rouge.

Ce plat devait « coufir » (mot occitan : langue régionale parlée en Aveyron), c'est-à-dire mijoter lentement, avant d'être dégusté par la famille au retour de la messe.

Aujourd'hui encore, dans certaines familles aveyronnaises, la tradition perdure.

Bon appétit !



La salle à manger et le coufidou par Sajida

La classe de CE2-CM1

EL ARTE DE LA COCINA FRANCESA LLEGA A AINSA

El famoso chef francés Alain Ducasse emprende una iniciativa en colaboración con los alumnos del colegio de Ainsa para traer la felicidad a través de la cocina.

A lo largo de este primer trimestre del curso 20/21, los alumnos de 4 años del CEIP "Asunción Pañart Montaner", han realizado un proyecto sobre los alimentos y la cocina. Han aprendido muchas cosas como el origen de los alimentos, la importancia de una alimentación saludable, la diferencia entre frutas y verduras... y, además, se han convertido en unos auténticos chefs al más estilo de Alain Ducasse, al cual han ayudado a reescribir su libro de recetas perdido. De todas ellas, han querido compartir con los lectores una receta que les gusta mucho y que hacen en Navidad con sus familias. Se trata de la elaboración de unas deliciosas galletas de Navidad. En clase han pensado en los ingredientes que necesitan y en la preparación de la receta. Se invita a que se realicen y disfruten de estas ricas galletas navideñas en su propia casa tanto como estos pequeños genios culinarios.

Promoviendo el espíritu navideño, los alumnos han gritado al viento del valle: "¡Feliz navidad compañeros!"





SPECTACLES POESIE



Coque Malla en concierto

Queridos amigos:

Los niños y niñas de 3º de Educación Primaria (CE2) os vamos a contar varias experiencias que hemos tenido este año asistiendo a espectáculos.

Durante el año 2020, desgraciadamente, hemos asistido a muy pocas actividades. A causa de la covid muchas no se han realizado, y pocos niños hemos podido disfrutar de eventos en nuestra localidad. Aquí van algunas:

- Ecomuseo de la fauna. Fundación para la conservación del quebrantahuesos. ¡Aprendimos a anillar las patas de las aves! ¡Qué chulo!
- Concierto de Coque Malla. Es un artista que canta unas canciones muy bonitas.



¡Qué bonito es bonito el quebrantahuesos!

Y lo que más hemos hecho ha sido pasear por nuestros bosques y montañas. Ojalá vengáis un día y hagamos juntos una excursión.

Adiós, amigos.

Trois petits sapins

<i>Trois petits sapins</i>	<i>Boules et bougies</i>
<i>Se donnaient la main</i>	<i>Guirlandes pour luire</i>
<i>Car c'était Noël</i>	<i>Et s'en retourneront</i>
<i>De la terre au ciel.</i>	<i>La main dans la main</i>
<i>Priront le chemin</i>	<i>Par le beau chemin</i>
<i>Menant au village</i>	<i>De l'étoile claire</i>
<i>Jusqu'à l'étalage</i>	<i>Jusqu'à la forêt</i>
<i>D'un grand magasin</i>	<i>Où minuit sonnait,</i>
<i>Là ils se couvrèrent</i>	<i>Car c'était Noël</i>
<i>De tout ce qui brille</i>	<i>De la terre au ciel.</i>

Jean-Louis Vanham



Illustration de Gonçalo



Illustration de Tom

Le jeu du trésor

On a fait quatre équipes de couleurs différentes et chaque équipe se met en colonne. Au début du jeu, le premier coureur de chaque équipe va courir très vite derrière toutes les équipes et revenir à son camp.

Ensuite, il va aller chercher des assiettes en plastique au centre du terrain. Autant que possible, mais une après l'autre.

Quand Jean Louis (notre animateur sport) dit stop, le premier coureur vient se ranger, et le second coureur peut partir au nouveau signal.

A la fin de la partie, on compte les assiettes de chaque équipe soit en français, soit en espagnol, pour savoir laquelle a gagné.



La classe de CE1

Bicicletas en el colegio

Estas semanas de noviembre en el colegio Asunción Pañart en Educación Física van a estar dando las bicicletas. 1º, 2º, 3º, 4º, 5º y 6º serán los cursos que realizarán esta actividad. Todos hemos llevado las bicicletas al colegio y durante la asignatura iremos en bici.

Elda, 6º de Educación Primaria.

La bici en Educación Física

El pasado miércoles empezó la unidad de bicis. Hasta ahora no hemos hecho ninguna excursión, hemos estado practicando en el patio del colegio. A lo largo del mes haremos varias excursiones, una de ellas al pumptrack. Cada alumno viene con su bici los días que tiene Educación Física. Luego hacemos juegos o excursiones. El objetivo principal es hacer una actividad diferente, así como el contacto con la bici y con el entorno que nos rodea. Lo hacemos con nuestro profesor de Educación Física, con Alberto. Personalmente es una actividad que me gusta mucho porque el ciclismo es mi deporte favorito.

Sergio, 6º de Educación Primaria.

Bicis en 6º

A Nuestro profesor de E.F. ha dicho que vamos a empezar bicis el 23 de noviembre. En el cole haremos juegos de resistencia con la bici. Iremos al pumptrack, haremos distintas rutas e iremos a hacer saltos con la bici. Nos vamos a divertir muchísimo. Todos tenemos unas bicis supergrandes y superchulas, algunas mejores que otras, pero da igual.

Maya, 6º de primaria.

¡Empieza la diversión sobre ruedas!

Los alumnos de 4º, 5º y 6º de primaria van a empezar la unidad didáctica de bicicleta. Se realizará en las pistas del colegio Asunción Pañart. Empezarán el 23 de noviembre a las 9:00 horas. Cada alumno deberá traer su propia bicicleta. Si algún alumno ni tiene, puede contactar con el centro. ¡Gracias, os esperamos!

Izarbe, 6º de Educación Primaria.

Bicicleta en Aínsa

Se hace bicicleta en el colegio de Aínsa. En el colegio de Aínsa empiezan bicicleta con los profesores de Educación Física. Tienen tres salidas pensadas una al pumptrack, otra a la escollera y otra por un camino con subidas y bajadas. Por ahora sólo existen esas opciones pero puede que haya una cuarta.

Leo S.P, 6º de primaria.



LA IMPORTANCIA DE LA MASCARILLA

La mascarilla bien puesta es importante ya que los virus no la traspasan.

Está demostrado que la importancia de la colocación lo es casi todo porque tapas la boca y la nariz y así no sueltas vaho, vapor o aire. Hay mucha gente que se la pone sin tapar la nariz o abajo, en la barbilla y eso aumenta los contagios. Se recomienda ponérsela en espacios públicos cerrados y por la calle.

También es importante el tipo de mascarilla, como seguramente ya sabes no todas protegen igual, por ejemplo, las de sólo tela protegen un 20%, pero al fin y al cabo, protegen y eso es lo importante.

Como veréis en la imagen, hasta los niños están concienciados de cuál es la posición correcta de la mascarilla: hasta los más pequeños tienen una idea de lo que está pasando e incluso lo podrían entender, aunque ellos no están obligados a llevarla.



Texto escrito en 5º de primaria.

COVID 19 : quels changements à l'école ?



Depuis plusieurs mois, le coronavirus sévit partout dans le monde. Pour que nous puissions continuer de venir à l'école, il y a eu quelques changements... et pas des moindres. Dès le CP, nous devons tous porter un masque. Bien qu'il nous empêche parfois de respirer correctement, et malgré le fait que les élastiques fassent mal aux oreilles de certains... le masque nous protège du virus.

Aussi, nous nous lavons souvent les mains et nous essayons de respecter un mètre de distance dès que possible. Nous ne sommes plus mélangés avec les autres classes, et même la cour de récréation est séparée en trois parties, certains d'entre nous surnomment la rubalise, « la frontière » !

En début d'année, nous avons été en septaine, c'est-à-dire que nous sommes restés à la maison pendant sept jours, car l'un de nos camarades avait attrapé le virus... nos maîtresses nous ont envoyé le travail pour qu'on puisse le faire à la maison.

Malgré tous ces changements, nous préférons venir à l'école, car nous pouvons retrouver tous nos copains ! Et même si vous ne le voyez pas sous nos masques, nous avons quand même le sourire ! Mais vivement que le virus nous laisse tranquille...

Les CM2 A

EXPRESSION LIBRE

LES FUTURS NOUS

L'année prochaine, nous allons entrer au collège. Mais... que serons-nous dans dix ans ?

Deux d'entre nous aimeraient devenir maîtresses, pour apprendre tout plein de choses aux enfants. Ce seront peut-être les futures enseignantes de l'école Beauregard...

Quatre parmi nous ont pour objectif de travailler dans le domaine sportif : deux aimeraient devenir professeurs de sport, et deux rêveraient de devenir footballeurs professionnels... Jean-Louis sera fier de nous voir à la télé !

D'autres aimeraient aider les autres, les écouter, les soigner... l'une d'entre nous aimerait devenir orthophoniste, une autre voudrait être psychologue et enfin une autre rêverait de devenir chirurgienne !

Trois élèves de notre classe ont une véritable passion pour les animaux, et aimeraient travailler au contact des bêtes. L'une souhaiterait être vétérinaire, l'autre aimerait s'occuper des animaux dans un zoo et une autre voudrait donner des cours d'équitation !

Deux d'entre nous rêveraient d'être sous les feux des projecteurs : une aimerait être actrice, une autre voudrait être humoriste !

Enfin, l'un d'entre nous voudrait devenir barman, une autre souhaiterait être pâtissière...

Et pour vous refaire une beauté avant une soirée, l'une d'entre nous aimerait devenir maquilleuse professionnelle ! Mais si vous n'aimez pas sortir et que vous préférez rester chez vous... deux d'entre nous créerons des jeux vidéos pour vous divertir !

Mais en attendant... l'année n'est pas terminée, nous devons continuer de bien travailler !

LES CM2 B



LLEGO EL OTOÑO

Y comenzó como no lo había hecho antes: ojos entusiasmados de ver, manos con ganas de abrazar, tocar...pues había pasado mucho tiempo sin compartir juegos, espacios, canciones y aprendizajes.

Después de un período de reencuentros, tocó acostumbrarse a la nueva realidad en el colegio: lavados de manos continuas, cuarentenas, distancias e imposibilidad de compartir materiales...

Pero el buen tiempo permitió que pudiéramos disfrutar del "paseo de otoño": observamos, tocamos, escuchamos y recogimos los tesoros de esta estación. Fuimos por la "Escollera del Ara" hasta el matadero, una vez allí disfrutamos mucho jugando con las hojas caídas de los árboles. Una vez en el aula nuestras tutoras nos propusieron crear nuestra "brujita" (estamos trabajando "les sorcières") con todo lo recogido. ¡Los dibujos quedaron geniales!

Volveremos en primavera, esperamos encontrarnos los árboles ya vestidos con sus hojas verdes.

A la semana siguiente, celebramos el "almuerzo de otoño": degustamos frutas carnosas como la mandarina, la manzana, la uva, la pera...y también frutos secos. ¡Cuántas vitaminas! Por cierto, nos visitó "La Castañera"

Nos ha encantado volver al "cole" y disfrutar de estas actividades.

La clase de 5 años





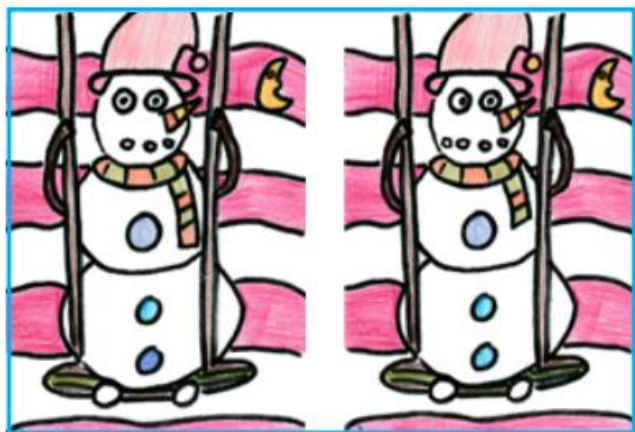
JEUX

MOTS A CHERCHER

G	U	I	R	L	A	N	D	E	E	I	T
D	G	H	B	B	O	U	L	E	U	S	R
E	C	A	D	E	A	U	X	U	E	A	I
C	B	A	V	C	W	N	S	S	T	P	B
O	V	D	N	A	H	C	O	R	Q	I	O
R	I	R	E	N	N	E	S	E	P	N	N
A	L	C	I	L	A	F	M	C	L	I	N
T	Q	R	G	T	X	L	P	I	S	F	E
I	X	E	E	P	C	O	R	B	N	S	T
O	Z	E	J	E	T	C	N	D	E	E	S
N	E	T	T	O	H	O	G	U	I	O	E
E	T	O	I	L	E	N	I	T	B	F	D

bonnet
boule
cadeaux
cheminée
décoration
étoile
flocon
gui
guirlande
hotte
lutin
neige
noël
rennes
sapin

JEU DES 7 ERREURS



Encuentra las cinco diferencias y colorea



Ayuda a Papá Noel a encontrar sus renos perdidos

